

Traduction 2023

Hosanna

Laissez les faibles dire « Je suis fort »
Que les pauvres disent « Je suis riche »
Laissez les aveugles dire « Je peux voir »
C'est ce que le Seigneur a fait pour moi

Hosanna, hosanna
À l'Agneau qui a été immolé
Hosanna, hosanna
Jésus est mort et ressuscité

Agua Bendita

Ecoute cette chanson sur l'Eau bénite, Qui vient de la montagne
L'eau sort de la rivière, sort de la montagne, elle descend...
Ecoute bien, femme noire,

L'eau bénite pour boire...

Quand je me suis baigné
Pour m'asseoir sur la lisière
Un petit oiseau est apparu
Sifflant une petite chanson

Ecoute bien maman... L'eau bénite pour boire...etc

Quand je m'éloigne tu me manques nuit et jour ma chère et tendre eau
Cristalline, pure, et froide Eau bénite qui vient de la montagne,
Les femmes recueillent l'eau qui descend...

Baba Yetu

Adaptation du Notre Père chrétien en Swahili (Notre Père qui est aux Cieux, etc...)

Siyahamba

Nous marchons dans la lumière de Dieu

Gayatri

Mantrat millénaire sanskrit : « Om, O Seigneur ! Tu es la Source de Lumière omniprésente, Celui qui soutient, Celui qui protège et Celui qui dispense la Joie. Enflamme, allume et inspire notre intelligence pour que nous puissions posséder les Qualités éternelles. »

Alhamdulillah

« Les louanges appartiennent à Allah », ce qui signifie que quoi qu'il en soit, quoi qu'il arrive et quoi que nous fassions... Les louanges reviennent à Dieu seul.

Shalom lach, Mirjam

Prière du « Je vous salue Marie » en hébreux : je vous salue Marie, pleine de grâce, le Seigneur est avec vous, vous êtes bénie entre toutes les femmes, et Jésus le fruit de vos entrailles est béni. Sainte Marie, Mère de Dieu, priez pour nous, pauvres pêcheurs, maintenant et à l'heure de notre mort, Amen. »

Evenu Shalom

Salutation hébraïque signifiant « Paix sur vous »

Namo Avalokiteshvara, chant invoquant le nom du Bodhisattva

Avalokiteshvaraya, le Bodhisattva de la grande compassion, est l'un des plus connus des Bodhisattvas de la tradition bouddhiste. Au Village des Pruniers, au début de chaque grande retraite, son nom est chanté et invoqué comme une prière, répétée continuellement pendant vingt minutes, afin d'éveiller l'énergie de compassion en chacun de nous et de la transmettre à tous les êtres vivants.

Le chant Namô Avalokiteshvara n'est pas seulement une prière mais aussi une pratique de méditation sur la compassion, nous permettant de regarder profondément en nous grâce aux énergies de pleine conscience, de concentration et de vision profonde.

Le mot "Namô" évoque l'idée de "prendre refuge", "revenir chez soi", avoir la capacité à revenir au moment présent.

Le nom "Avalokiteshvara" est le nom du Bodhisattva invoqué, le Bodhisattva de la grande compassion. C'est l'idée de savoir regarder profondément avec les énergies de la pleine conscience, de la concentration et de la vision profonde, afin de développer plus de compréhension, la compréhension que la vie est disponible ici et maintenant, que notre vraie demeure et notre bonheur véritable sont déjà en nous, sont entre nos mains, la compréhension menant à la compassion.

Le Bouddha nous a enseigné qu'il y a un lien profond entre la souffrance et le bonheur. Et selon la formulation de notre Maître Thây, la boue et le lotus ont besoin l'un de l'autre, ils ne peuvent être séparés. Et donc en reconnaissant, en acceptant et en embrassant la souffrance, nous cultivons la compréhension et la compassion.